

百科知识丛书

百科全书

常政 吕千飞 译

知识出版社

封面设计：郇宗远

百科知识丛书

百 科 全 书

常 政 吕千飞译

知 识 出 版 社 出 版

北京安定门外外馆东街甲1号

新华书店上海发行所发行 上海海峰印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 3.5 字数 73,000

1980年5月第1版 1980年5月第1次印刷

印数 1—12,000

书号：7214·1 定价：0.30 元

百科全书是一种大型的、完备的工具书，概述人类已有的一切知识，是完整的知识体系。全面反映人类科学和文化的发展。本书选译了《不列颠百科全书》和《美国百科全书》中的“百科全书”条目。前者的撰稿人是美国加利福尼亚大学图书馆学教授科里申，后者的是美国西部预备大学图书馆学院院长海斯堡。这两个条目详细地介绍了百科全书的性质和作用，用丰富的资料系统地叙述了东、西方百科全书的历史发展，分别列举了世界著名的综合性百科全书、专业性百科全书、特殊内容的百科全书、地域性百科全书和儿童通俗百科全书。前一个条目还扼要地谈到百科全书编辑与出版方面的一些问题，如百科全书的编排方法、撰写要求、参见系统、索引、图片资料和参考书目的使用，还以专节讨论了百科全书的作者、百科全书的篇幅、百科全书的修订、百科全书的争论与偏见等问题。

本书介绍的知识对于广大读者了解百科全书的作用，以便充分利用它是有益的，同时对于图书馆工作人员和从事百科全书编辑、出版和编写的同志有很大的参考价值。

目 录

百科全书(选自《不列颠百科全书》第 15 版)

I. 百科全书的性质	4
II. 百科全书总论	12
百科全书的作用	12
相互关系	13
读者	14
撰稿人	15
语言	15
当代世界	16
百科全书与政治	17
读者的需要	19
帝王与百科全书	19
内容和权威	20
编辑和出版	21
百科全书的附属成分	23
撰写水平	24
增补资料	25
百科全书的问题	27
III. 百科全书的种类	32
综合百科全书	32
百科词典	37
现代百科全书	39
特殊内容的百科全书	41

儿童百科全书	43
专业性百科全书	45
国家与地区性百科全书	53
IV. 百科全书的历史	56
西方的百科全书	56
早期的发展	56
现代百科全书的发展——十七至十八世纪	61
十九世纪	67
二十世纪	69
东方的百科全书	73
中国	73
日本	75
阿拉伯世界	76
其他地区	78
百科全书的目的和作用	78
参考书目	79
附录 题引对照表	81
百科全书(选自《美国百科全书》)	
功用	83
百科全书的前身	84
演变	86
早期的专业性百科全书	87
早期的英国百科全书	88
布洛克豪斯	89
不列颠百科全书	90
英国的其他百科全书	90
美国百科全书	91

美国早期的其他百科全书	92
科利尔百科全书	93
美国人民百科全书	93
国际百科全书	93
芬克与华格纳	93
小型百科全书	93
少年读者的百科全书	94
主要的欧洲百科全书	95
其他国家	99
专业性百科全书	101
参考书目	103
专业学习参考书目	103

百科全书

(选自《不列颠百科全书》第 15 版)

二千多年来，百科全书一直是以读者易于明了的方式对已有知识的概述。百科全书一词，来源于希腊文 (*enkyklo-paideia*)，最初的意思是知识范围或完整的知识体系，也就是全面教育的意思。拉伯雷 (*Rabelais*) 在《巨人传》(*Pantagruel*) 第 20 章中第一次使用法语的这个词时，仍是指教育而言。德国作家和编纂家斯卡列哲 (*Paul Scalich*)，最先在书名上使用这个词。这就是他 1559 年在巴塞尔发行的《百科全书；或神与世俗学科知识》(*Encyclopaedia; seu, orbis disciplinarum, tam sacrarum quam prophanum epistemon...*)。在此之前出版的许多百科全书，不是采用独出心裁的书名 (如《乐园》)，就是干脆称为“词典”。词典一词久已广泛用作百科全书的书名，斯卡列哲首次使用“百科全书”的书名并未为人们普遍接受。直到 D. 狄德罗才以其具有历史意义的法国百科全书使这个词风行一时。而从狄德罗以后，“百科全书”一词便成为众所公认的书名。虽然，时至今日，现代的百科全书仍可称为词典，但是好的词典却不能称为百科全书。

百科全书一词的含义经历了漫长的历史时期，已大大改变。今天大多数人公认，百科全书是一切知识的卷帙浩繁的概要汇编，并附有地图、详尽的索引和各种附加材料，如参考

书目、插图、图表、各种缩写和外国用语、地名索引等等。人们还要求百科全书收载古往今来男女伟人的传略，认为百科全书应由多人用本国语言撰写，并应经过技巧高超和学识渊博的编辑加工，按字母顺序来编排内容。然而，这种种要求千百年来并不是一成不变。百科全书的规模大小不等，从一人撰写的二百页的单卷本直到百卷以上的洋洋巨著。包罗的知识范围也依出版的时代和国家而有所不同。许多百科全书不用插图、地图和参考书目，而且在相当长的时间内不肯编入在世人物的传略。索引是后来加上去的，而且最初的索引大多不堪使用。字顺编排方法，也象使用拉丁文以外的语言一样，至少在百科全书出现的头一千年，在西方曾遭到激烈的反对。熟练的编辑集体的出现，也不过只有二百来年的历史。

本文所指的百科全书，不仅包括古今大型的综合百科全书，而且包括各种类型旨在系统编纂一类或一组主题的“全部知识”精华的著述。其中包括哲学词典、美国历史词典，以及《世界年鉴》之类的多卷本编纂物。后者实质上是一种包含当代资料的百科全书。

综观百科全书的涉猎范围和历史发展，能使我们对学术发展的历程有所了解。因为百科全书一向就是各个时代记载已有学问知识的纪念碑。许多家庭根本没有百科全书，拥有一部以上的家庭为数极少。然而，两千年来，世界各地至少已出版了二千种百科全书，其中有一些还屡次再版。没有一个图书馆能把这些百科全书收罗无遗。假若有可能把所有百科全书收集齐全，便会摆满约二英里长的书架。但是，这些百科全书确有珍藏价值，即使那些好象年代久远早已过时的百科全书也值得珍藏，因为它们有许多篇章是世界上的领袖和学者们写成的。

本文的提纲如下：

- I. 百科全书的性质
- II. 百科全书总论
 - 百科全书的作用
 - 编辑和出版
- III. 百科全书的种类
 - 综合百科全书
 - 百科词典
 - 现代百科全书
 - 特殊内容的百科全书
 - 儿童百科全书
 - 专业性百科全书
 - 国家与地区性百科全书
- IV. 百科全书的历史
 - 西方的百科全书
 - 东方的百科全书
 - 百科全书的目的和作用

1. 百科全书的性质

法国中世纪的学者博韦城的文岑(Vincent),在最重要的一部百科全书《大宝鉴》(*Speculum majus*, 1244年编完)中,坚持认为他的著作不仅值得精读,而且书中所载的思想观念还应铭记在心并遵循效法。他采用“宝鉴”二字的另一层意思,是他的书要说明世界的现状和世界的未来会怎样。百科全书应有益于人类的进步这一主题,在百科全书悠久的历史中被反复重提。加泰隆天主教教士、经院哲学家鲁尔(Ramon Llull)认为,十三世纪的百科全书和语言、文法一起,同是以追求真理的工具。意大利的人文主义者班底尼(Domenico Bandini)于十五世纪初,打算用他的书《宇宙大事源》(*Fons memorabilium universi*)向缺乏书籍的学子提供一切问题的精确资料,并为他们的生活提供指导教程。培根相信,十七世纪个人的智慧若与理想人的智慧接触便会得到改善。另一位英国人,诗人和批评家科勒律支(Samuel Taylor Coleridge)很懂这个观点,他在“方法序论”一文(1817)中说,在他打算编纂的《首都百科全书》(*Encyclopaedia Metropolitana*)中,“我们的伟大目标是在哲学的和谐中展示艺术和科学;结合伦理讲述哲学;通过天启教来维护道德”。他还补充说,他要在方法论的基础上转述“过去时代那种纯粹的和未被篡改的知识……,以便促进未来的进步”。有益知识普及协会在《廉价本百科全书》(*The Penny Cyclopaedia*, 1833~1843)中宣称,尽管大部分的百科全书都试图形成一个知识体系,而他

们的百科全书，除此以外，还要尽力“对各大知识领域提出一般的概说，以便有助于对这些知识领域的广度和相对重要性形成正确的观念，并指出完备资料的最好来源”。

西班牙人文主义者韦夫(Juan Luis Vives)在《百科要义》(*De disciplinis*, 1531)中强调了百科全书在探索真理方面的作用。十九世纪初叶，在德国，人们要求百科全书提供关于美好社会的、正确的和必要的知识。艾奇逊(Alexander Aitchison)提出的要求，可能是最雄心勃勃的了。他要用他新编的《帕森赛斯百科全书》(*Encyclopaedia Perthensis*, 1796~1806)取代一切其他的英国参考工具书。

这些想法与柏拉图留下的希腊观念和罗马的观点都已相去甚远。前者主张，知识必须完整，思想才能正确；后者认为，必须获取一切有用知识，方能完成人生应有的使命。当代关于百科全书的观点，是把它看成是一个人迈上发明创造之途的基本起点，或者是可以完全信赖的参考点。这种看法的存在已有两个多世纪之久。

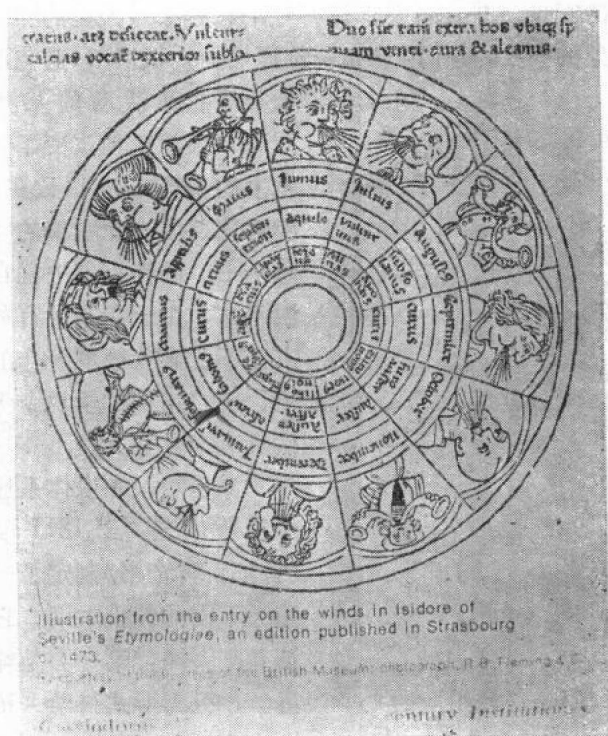
虽然《世界明鉴》(*Mappemonde* 或 *L'Image du monde*, 1246)一书[有人认为是法国诗人兼教士戴美兹(Gautier de Metz)所编，有人认为是佛兰芒神学家高苏安(Gossouin)所编]是用法国八音节诗写成的，而戴马农(Jean de Magnon)计划用二十万行英雄史诗写他未完成的著作《宇宙科学》(*Science universelle*, 1663)，甚至迟至1783年，法国诗人戴石涅(André de Chénier)还计划把狄德罗的百科全书压缩成卢克丽霞体的诗歌，但是一般认为散文文体是百科全书释文的唯一合适的文体。并且一般还认为简洁易懂和注重事实，也是百科全书所应具有的风格。虽然如此，拉丁作家卡派拉(Martianus Capella)却以精辟的寓言写出他的《语言学与商

神的婚礼》(*Liber de nuptiis Mercurii et Philologiae*, 410~429),书中用七位女傣相来代表七科学艺。班底尼则把他的百科全书分为五个部分,用以纪念基督的五处创伤。戴·拉·陶尔(Alfonso de la Torre)在他的《快乐的幻象》(*Visiō delectable*, 1435)中,也采用寓言的手法写一个孩子从名叫语法、逻辑、修辞学等几位少女那里获得教育。

按字母顺序编排百科全书,已有近千年的历史。印刷术输入欧洲之前,大多数的百科全书都是按分类的方法编排的。早期的百科全书编纂家都赞成科勒律支的说法“把杂乱无章的 omne scibile(一堆知识)按字母的偶然次序排列起来就叫做百科全书,纯属那些长老派编辑们的厚颜无知!”直到今天,仍还有一些百科全书坚持分类的编排方法。

关于百科全书内容的编排方法,从来就没有什么一定之规。罗马时代是重实际的,把天文、地理这些日常接触到的学科排在前面,而把艺术置于书末。但是,罗马政治家兼作家卡西多勒斯(Cassiodorus)在他六世纪编撰的《教范》(*Institutiones*)中,却把圣经和教会放在前面,而对算术和几何一类问题则不太重视。到下一个世纪,受过古典传统教育的塞维耶的圣伊西多尔(St. Isidore),在他编著的《词源二十卷》(*Etymologiarum sive originum libri XX*)一书中又恢复了原来的学科平衡,给七科学艺和医学以优先的地位,把圣经和教会排在其后,但仍先于农业、战争、船舶和家具等类。阿拉伯最早有记载的一部百科全书,是由阿拉伯语言学家兼历史学家伊本·库塔巴(Ibn Qutayba)编纂的。这部百科全书采取了截然不同的分类方法,以政权、战争和贵族开始,把食物和妇女放在最后。稍后,波斯学者兼政治家夸里兹米(al-Khwārizmī)于975~997年编撰的一部百科全书则以法律和经院哲

学开端,而把实用的学科,如医学、几何学和力学贬入第二类学科,称之为“洋学”。中世纪分类学的主流,以文岑的《百科宝鉴》为代表。该书分为三部:“自然宝鉴”,包括上帝、创世和人类;“学理宝鉴”,包括语言、伦理学、技艺、医学;“历史宝鉴”,内容为世界史。但是,百科全书编纂家们在主题的逻辑次序上仍然没有定见。虽然有不少人把神学问题排在前面,但也有不少人赞成把实用性问题放在前面。



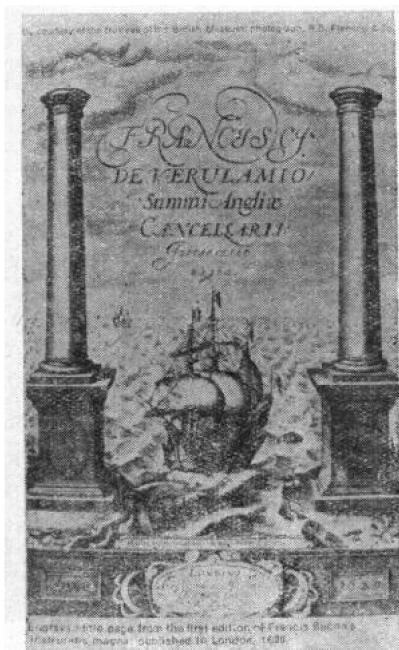
塞维耶的圣伊西多尔编著的《辞源二十卷》(斯特拉斯堡 1473 年出版)中关于风的来源的插图

培根为他没有完成的著作《伟大的复兴》(*Instauratio magna*)拟定的提纲,是一个转折点。这个提纲避开无休无止的争论,提倡把知识分成三个门类:“外界自然”(包括天文、气象、地理和矿物、植物和动物);“人”(包括解剖学、生理、结构和能力、行动)以及“人在自然界中的活动”(包括医学、化学、观赏艺术、知觉、感情、智能、建筑、运输、印刷、农业、航海、算术和其他许多主题)。

培根的提纲取得的成就,不仅对百科全书内容作了科学而合理的安排,并且还要求百科全书编纂家对人类的知识有包罗万象的纲要,其作用恰如一份详尽的知识清单,避免漏掉

人类思想和活动的某些领域。培根深刻地改变了百科全书的编辑方针,以致在130年后狄德罗在他主编的《百科全书》的计划书中犹自感激不迭。由于后来的百科全书无不受到狄德罗著作的影响,所以培根的学说今天仍然具有指导意义。

深受培根知识体系影响的科勒律支,于1817年为《首都百科全书》制定了一个稍为不同的编排大纲。它包括五个大类:第一类是纯粹科学,分为形式科学(语文学、逻辑学、数学)和实际科学(形而上学、伦理学、神学);



1620年伦敦出版的培根的《伟大的复兴》(第一版)一书的雕版印刷封里

第二类是混合和应用科学,分为混合科学(力学、流体静力学、气体力学、光学、天文学)和应用科学(实证哲学、美术、工艺、博物学、自然史的应用);第三类是传记、历史和编年史;第四类是杂学、词典和地名词典、哲学与词源词典。第五类是分析索引。

尽管科勒律支的分类为出版商所改动了,尽管《首都百科全书》显然是失败了,这部百科全书的编辑设想却保有持久的影响。虽然,今天几乎所有的百科全书都已采用字顺的编排方法,培根和科勒律支的分类法仍为百科全书的编辑所参考,据以归纳人类各种知识领域的层次结构。

希腊人和罗马人都熟悉字顺的概念,但后者完全不采用它。无论是希腊人还是罗马人都不按字顺编排百科全书,只有二世纪费斯特(Sextus Pompeius Festus)编的《词义》(*De verborum significatu*)是个例外。圣伊西多尔的百科全书是分类编排的,但是它有一部按字顺排列的词源词典。十或十一世纪有一部名为《苏达斯》(*Suidas*)的百科词典,是第一部这种完全按字母顺序编排的著作,但对后来的百科全书没有发生影响,不过,这些百科全书如果附有词汇表则都是按字顺排列的。班底尼的《宇宙大事源》虽然是分类编排的,但是有四分之一以上的部分单独采用了字母的顺序,而意大利人米拉白利(Domenico Nani Mirabelli)的《新编万花集》(*Polyanthea nova*, 1503)则全部按字母顺序排列。这些都只不过是少数的例外,真正的突破只是在十六世纪涌现一批拉丁语百科词典之后才出现,其中最有名的是法国印刷业主艾地昂(Charles Estienne)出版的一系列书籍。最后一部拉丁语大百科全书是德国新教派神学家和哲学家阿斯特德(Johann Heinrich Alsted)编纂的《百科全书》(1630),它是按字母顺序排列的。

法国罗马天主教神甫和学者莫莱利(Louis Moréri)编的《历史大词典》(*Le Grand Dictionnaire historique*, 1674)的出版,才使得用本国语言写的、按字顺编排的百科全书通行起来。法国辞书编纂家富莱迭(Antoine Furetière)所编的、在他身后出版的《综合词典》(*Dictionnaire universel*, 1690)的成功,更加强了这一趋势。

对于重振分类百科全书优势的想法,时时还有人在作重大的努力。科勒律支把百科全书视为能够改进人们思想方法的工具。他认为他的具有理性的编排方法能“和谐地表示知识范围”,并能体现“设想与阐述的一致性”。他认为书后所附的地名词典和英语词典仍按字母顺序编排为妥,以便寻检。不过到这时候,字顺编排法已经根深蒂固了,直到1935年一部新的大型分类百科全书,即戴·蒙西(Anatole de Monzie)编纂的《法国百科全书》的出现才有新的转机。《首编荷兰分类大百科全书》(*Eerste nederlandse systematisch ingerichte encyclopaedie*, 1946~1952)是分类编排的,它与《法国百科全书》的分类次序完全相反。但是两部百科全书所依据的知识分类次序的理论观点和主要知识门类的划分,都受了培根和科勒律支的影响,这是显而易见的。西班牙的《拉鲍尔百科全书》(*Enciclopedia labor*, 1955~1960)和《牛津少年百科全书》(*Oxford Junior Encyclopaedia*, 1948~1956)的编排系统与荷兰的相比,倒更接近法国的体例。

从古老的时代开始,三学(语法、逻辑、修辞学)和四术(几何学、算术、天文学、音乐)就被看作是任何百科全书的基本成分。甚至迟至1435年,戴·拉·陶尔在《快乐的幻象》中仍还谨守这一次序,只是在确定这个基础之后,他才涉及科学、哲学、神学、法律和政治学的问题。因此,七科学艺被古代的百科

全书奉为人类知识的基础，离开七科学艺去学别的简直是愚蠢可笑的。这种观点在科勒律支的分类法中仍还留有某种痕迹。他认为，语法和逻辑提供了谈话和推理的规则，而数学则向人类揭开外界存在的真理。

1962年，肖尔 (Louis Shores) 担任《科里尔百科全书》(Collier's Encyclopedia) 的总编辑，他认为百科全书“在专业分科愈来愈细的世界，会起一种难得的概括性的作用。它使人们想到知识具有统一性”。这反映了英国小说家威尔斯 (H. G. Wells) 的意见。威尔斯认为，百科全书不应该是“一部杂录，而应该是知识的浓缩、净化和综合”。同年，奥地利的社会学家诺拉兹 (Otto Neurath) 建议，拟议编纂的、表现完整科学的国际百科全书，其结构应该象洋葱一样，一层层的葱瓣紧包着“葱心”，意即包含着科学统一的基础。

现代这样强调知识的整体和各知识门类间的相互依存，说明今天的百科全书深刻意识到自己的教育作用，同时也说明，虽然字顺编排法掩盖了分类结构，但分类结构仍不失为任何一部好的百科全书的重要组成部分 (在本书*中，这个部分表现为第一卷《内容纲要》)。

* 指《不列颠百科全书》第十五版——编者。